

ÜBERSETZUNG

KÖNIGREICH BELGIEN

GUTACHTEN 48.612/2/V
VOM 25. AUGUST 2010

DER GESETZGEBUNGSABTEILUNG
DES STAATSRATES

Der STAATSRAT, Gesetzgebungsabteilung, zweite Ferienkammer, der am 28. Juli 2010 von dem Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung der Deutschsprachigen Gemeinschaft gebeten wurde, innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ein Gutachten über einen Vorentwurf eines Dekrets "zur Zustimmung zum Übereinkommen Nr. 150 über die Arbeitsverwaltung, verabschiedet in Genf am 26. Juni 1978 durch die allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation" abzugeben, hat folgendes Gutachten abgegeben :

Da der Begutachtungsantrag aufgrund von Artikel 84, § 1, Absatz 1, Nr. 1, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, in seiner durch das Gesetz vom 2. April 2003 ersetzten Fassung, eingereicht wurde, beschränkt sich die Gesetzgebungsabteilung gemäß Artikel 84, § 3, der o.a. koordinierten Gesetze darauf, die Rechtsgrundlage des Vorentwurfs, die Zuständigkeit des Verfassers des Rechtsakts sowie die Erfüllung der vorangehenden Formalitäten zu untersuchen.

Was diese drei Aspekte betrifft, sind über den Vorentwurf folgende Bemerkungen zu formulieren.

1. In dem Titel und dem einzigen Artikel des Vorentwurfs ist der richtige Titel des Übereinkommens, dessen Billigung beabsichtigt wird, zu erwähnen und demzufolge die Wörter " : Rolle, Aufgaben, Aufbau" nach den Wörtern "die Arbeitsverwaltung" hinzuzufügen.

2. Zusätzlich zu der deutschen Übersetzung des Übereinkommens, dessen Billigung beabsichtigt wird, sind der französische und der englische Wortlaut, die gemäß dem Übereinkommen in gleicher Weise maßgebend sind, dem Vorentwurf beizufügen.

Die Kammer setzte sich zusammen aus

den Herren	R. ANDERSEN,	Erster Vorsitzender des Staatsrates,
	P. LEWALLE,	Staatsräte,
	P. VANDERNOOT,	
Frau	A.-C. VAN GEERSDAELE,	Kanzler.

Der Bericht wurde von Herrn R. WIMMER, Auditor, vorgelegt.

DER KANZLER,

DER ERSTE VORSITZENDE,

A.-C. VAN GEERSDAELE

R. ANDERSEN

Das Gutachten wurde unter der Aufsicht von Herrn R. WIMMER, Auditor, übersetzt.

DER HAUPTKANZLER,

D. LANGBEEN,